

□ 大使館の電話番号はわかりますか?
대사관 전화번호를 알고 있습니까?

□ 가족이나 회사에 연락할 수 있습니까?
가족이나 회사에 연락할 수 있습니까?

□ 避難するときに持っていくものは、準備ができていますか?
避難할 때 가져갈 물건을 준비하고 있습니까?

□ 가까운避難所はどこですか?
가까운 대피시설이 어디입니까?

확인하십시오!
확인하십시오!

필요할 때 보여주십시오。
必要なとき、見せてください。

やさしい日本語で、
ゆっくり話してください。
やさしいにほんご
Yasashii Nihongo

(알기 쉬운 일본어로 천천히
말해주세요)

避難所に連れて行ってください。
避難소니 프레테 잇페
구다사이



(저를 대피시설로 데려가 주세요)

2020년 1월 발행 2020年1月発行
도치기현·도치기현 국제교류협회(TIA)
とちぎけん こうえきざいだんほうじんとちぎけんこくさいこうりゅうきょうかい
栃木県・公益財団法人栃木県国際交流協会(TIA)
(TEL 028-621-0777)

公用전화로도 무료로 걸 수 있습니다。
공공전화로부터 무료로 걸 수 있습니다.

利用は無料(0円)です。
이용은 무료(0원)입니다.

올해공급금 110에 전화합니다。
올해공급금 110에 전화합니다.



警察は110에 전화합니다。
경찰은 110에 전화합니다.

110

火事が救急か伝えてください。
화재가 긴급하게 알려주세요.

消防車と救急車は、119에 전화합니다。
소방차나 구급차는 119로 전화합니다.

화재시 긴급히 119에 전화합니다。
화재시 긴급히 119에 전화합니다.

119



긴급전화 번호
緊急の電話番号
긴급전화 번호

① 誰でも避難できます ② 水や食料、役に立つ情報ももらえます ③ すべて無料(0円)です。
누구나 피난할 수 있습니다. ② 물이나 음식, 도움이 되는 정보도 받을 수 있습니다. ③ 모두 무료입니다.

の体育館や公民館などが多いです。
체육관이나 시민회관 등 많은 곳이 있습니다.

「避難所」は災害で家にいることができないときに、生活できるところです。学校
「피난소」는 재난으로 집에 있을 수 없을 때 생활할 수 있는 장소입니다. 학교

③ すべて無料(0円)です。
모두 무료(0원)입니다.

① 누구나避難所に行ける ② 水や食料、役に立つ情報ももらえます
누구나 피난소에 갈 수 있습니다. ② 물이나 음식, 도움이 되는 정보도 받을 수 있습니다.

「避難所」(ひなんじょ) 避難할 수 있는 장소입니다.
「피난소」(피난소) 피난할 수 있는 장소입니다.

大きい公園などが多いです。
큰 공원이나 공원 등이 많습니다.

「避難場所」は災害が起きたときに、すぐに逃げられるところです。学校の校庭や
「피난장소」는 재난이 일어났을 때 빠르게 피난할 수 있는 장소입니다. 학교의 운동장이나

学校近くの公園などが多いです。
학교 근처의 공원 등 많은 곳이 있습니다.

「避難所」(ひなんじょ) 避難할 수 있는 장소입니다。
「피난소」(피난소) 피난할 수 있는 장소입니다.

災害が起きたときに、逃げられる場所を確認しておいてください。マークが目印です。
재난이 일어났을 때 피난할 수 있는 장소를 확인하고 표시해 두세요. 마크가 목표입니다.

大抵は避難所に行ける 避難する場所を確認してください。マークが目印です。
대부분은 피난소에 갈 수 있습니다. 피난할 수 있는 장소를 확인하고 표시해 두세요. 마크가 목표입니다.

避難する場所について
피난할 장소에 대해

개인 정보 個人データ

일본어나 로마자로 쓰세요.
日本語がローマ字で書いてください

이름
なまえ
名前

주소
じゅうしょ
住所

TEL

생년월일 生年月日

년 월 일
ねん がつ じち
[] [] []
[] [] []

혈액형
けつえきがた
血液型

□ A □ B □ O □ AB

국적 国籍

언어 言語

알러지/지병 アレルギー/病気

일본의 연락처 (가족/친구/회사/학교)

日本の緊急連絡先 (家族/友達/会社/学校)

복용·사용 중인 약 使っている薬



지진 발생 시

じしん
地震のとき

일본은 지진이 많은 나라입니다

にほん じしん おおくに
日本は地震が多い国です。



■머리를 보호한다

あたま まも
頭を守る

■문을 연다(출구 확보)

あ ドアを開ける(出口の確保)



■흔들림이 멈추면 불을 끈다

(스토브나 가스 등)

じしん と 地震が止まったら、火を消す
(ストーブやガスなど)



안내 案内

■도치기 외국인 상담 지원 센터

(도치기 국제 교류센터
우츠노미야시 혼초 9-14)
화요일~토요일 9:00~16:00
전화 028-627-3399



がいにくじんそうだん
とちぎ外国人相談サポートセンター

うつのみやしほんちよう
(宇都宮市本町9-14)

とちぎ国際交流センター内)

かようび 土曜日~土曜日 9:00~16:00

Tel 028-627-3399



■TIA 휴대폰 메일 정보 서비스

けいたい 携帯メールによる情報サービス



폭우, 태풍 시

おおあめ たいふう
大雨、台風のとき

여름부터 가을에 걸쳐 태풍이
많습니다. 강풍과 폭우가 쏟아집니다.

なつ あき たいふう おお かぜ つよ ふ
夏から秋に台風が多いです。風が強く吹き、
あめ 雨がたくさん降ります。

■태풍이 오기 전에 바람에 날아갈 수 있는 것들을 정리한다. (예; 자전거 등)

たいふう くる まえ かぜ と
台風が来る前は、風で飛ばされるものを
かたづ 片付ける(例: 自転車など)

■밖에 나가지 않는다.

そと で
外に出ない



■산이나 강에 가까이 가지 않는다

やま かわ ちか
山や川に近づかない

■기상청 홈페이지(11 언어)

きしょうちよう げんご
気象庁ホームページ(11言語)



■Safety Tips(어플) 재해 정보(11 언어)

さいがいじょうほう げんご
Safety Tips (アプリ) 災害情報(11言語)

Android



iPhone



침수 가능성이 있는 지역이나 대피시설
위치는 「방재지도(하azard 맵)」로
알 수 있습니다. 지역의 홈페이지나
창구에서 확인해 봅시다.

しんすい ちいき ひなんじょ ぼしよ
浸水するかもしれない地域や避難所の場所
は、「ハザードマップ」などでわかります。市町の
ホームページや窓口で確認してみましょう。

대피를 알리는 말

ひなん し ことば
避難を知らせる言葉

ひなんじゅんび こうれいしゃとうひなんかいし 避難準備・高齢者等避難開始

히난준비, 고령자 등 히난 가이시

피난 준비 · 고령자 등 대피 개시

ひなんかんこく 避難勧告

히난 강코쿠

대피 권고

ひなんし じ きんきゆう 避難指示(緊急)

히난 시지(긴쿠)

피난 지시(긴급)

왼쪽과 같이 피난을 알리는 말은
TV나 인터넷 뉴스로 알 수 있습니다.
장소에 따라 사는 지역의 방재
안내방송도 있습니다. 주위 사람과
함께 피신합시다!

ひやう ひなん ことば
左のような避難を知らせる言葉は、テレビや
インターネットのニュースで知ることができ
ます。場所によっては市町の防災アナウンス
も 있습니다。周りの人と一緒に逃げましょう!

그러나 밖에 나가는 것이 위험한
경우도 있습니다. 대피 알림이
있더라도 위험하다고 판단되면 집에
있는 것이 좋습니다. 집안에 물이
들어오면 위층으로 피신하십시오.

そと で けけん ときもありです。
でも、外に出るのが危険なときも
ひなん ことば あっても あぶない おも
避難の言葉があっても、危ないと思ったら、
いえ いえ なか みず はい
家にいるのがいいです。家の中に水が入っ
てきたら、上の階に行ってください。

대피할 때 가져갈 것들을 준비합시다!

ひなん し も い じゅんぴ
避難するときに持って行くものを準備しよう!

대피할 때 필요한 물건을 준비하십시오.
양손을 사용할 수 있도록 배낭에
넣어두십시오.

ひなん 避難するときにのために、必要なものを準備してください。
りやうて つか 両手が使えるようにリュックにまとめます。

돈(잔돈도 준비), 여권/체류카드/보험증 등의
복사본, 식량, 물, 손전등, 구급용품 등

かね こぜに ざいりゆう ほけんしょう
お金(小銭も)、パスポート/在留カード/保険証など
のみず かいちゆうでんとう きゆうきゅうようひん
のコピー、食べもの、水、懐中電灯、救急用品など



당신과 당신의 가족에게
필요한 것은 무엇입니까?

메모해 봅시다.

あなたやあなたの家族が必要なものは
なん 何ですか? メモしてみてください。

Blank lines for writing down emergency supplies and family needs.